

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

MC127



DE Benutzerhandbuch

PHILIPS

Inhaltsangabe

1	Wichtig	4
	Sicherheit	4
	Hinweis	5
2	Ihr Wireless Hi-Fi-Microsystem	6
	Einführung	6
	Lieferumfang	6
	Geräteübersicht	7
	Übersicht über die Fernbedienung	8
3	Anschließen	9
	Anschließen der Lautsprecher	9
	Anschließen an die Stromversorgung	9
4	Erste Schritte	10
	Vorbereiten der Fernbedienung	10
	Einschalten	10
5	Wiedergabe von CD	11
	Wiedergabeoptionen	11
6	Einstellen von Lautstärke und Soundeffekt	12
	Einstellen der Lautstärke	12
	Bass verstärken	12
	Stummschalten	12
7	Empfangen von Radiosendern	12
	Einstellen eines Radiosenders	12
	Automatisches Programmieren von Radiosendern	12
	Manuelles Programmieren von Radiosendern	13
	Auswählen eines voreingestellten Radiosenders	13
8	Weitere Funktionen	13
	Wiedergabe von einem externen Gerät	13
9	Produktinformationen	14
	Technische Daten	14
10	Fehlerbehebung	15

1 Wichtig

Sicherheit

Beachten Sie folgende Sicherheitssymbole



Der "Lichtblitz" steht für mögliche Stromschläge, die durch unisoliertes Material innerhalb des Geräts ausgelöst werden können. Entfernen Sie aus Sicherheitsgründen keinesfalls die Abdeckung des Produkts.

Das "Ausrufezeichen" markiert Funktionen, für die Sie die beigefügten Hinweise aufmerksam lesen sollten, um Betriebs- oder Wartungsprobleme zu vermeiden.

Risiko von Stromschlägen und Brandgefahr!

- Setzen Sie das Gerät sowie das Zubehör nie offenem Feuer oder anderen Wärmequellen (z. B. direktem Sonnenlicht) aus.
- Ziehen Sie bei Gewittern oder bei längerer Nichtverwendung des Geräts den Netzstecker.
- Wenn der Netzstecker bzw. Gerätestecker als Trennvorrichtung verwendet wird, muss die Trennvorrichtung frei zugänglich bleiben.

Kurzschluss- und Feuergefahr!

- Stellen Sie vor dem Verbinden des Geräts mit dem Stromnetz sicher, dass die Netzspannung mit dem auf der Rückseite oder Unterseite des Geräts aufgedruckten Wert übereinstimmt. Verbinden Sie das Gerät nicht mit dem Netzanschluss, falls die Spannung nicht mit diesem Wert übereinstimmt.

Gefahr von Beschädigungen für den Fernseher und Verletzungsgefahr!

- Befolgen Sie alle Anweisungen.
- Beachten Sie alle Warnhinweise.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Geräts.
- Fetten Sie niemals Teile dieses Geräts ein.
- Stellen Sie dieses Gerät niemals auf andere elektrische Geräte.
- Blicken Sie niemals in den Laserstrahl im Innern des Geräts.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- Das Gerät darf nicht mit Flüssigkeiten benetzt oder besprüht werden.
- Auf das Gerät dürfen keine möglichen Gefahrenquellen gestellt werden (z. B. mit einer Flüssigkeit gefüllte Gegenstände, brennende Kerzen).
- Lassen Sie sämtliche Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen. Reparaturen sind notwendig, wenn das Gerät beschädigt wurde, z. B. wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt wurden, Gegenstände in das Gerät gefallen sind, Flüssigkeit über das Gerät geschüttet wurde, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde oder das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen wurde.

Risiko der Überhitzung!

- Stellen Sie dieses Gerät nicht in einem geschlossenen Bereich auf. Das Gerät benötigt an allen Seiten einen Lüftungsabstand von mindestens 10 cm. Stellen Sie sicher, dass keine Vorhänge und anderen Gegenstände die Lüftungsschlitze des Geräts abdecken.

Kontamination möglich!

- Setzen Sie die Batterie gemäß den Markierungen + und - in der Fernbedienung korrekt ein.

- Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung, wenn sie eine längere Zeit nicht verwendet wird.

Gefahr des Verschluckens von Batterien!

- Das Gerät bzw. die Fernbedienung können eine münzförmige Batterie enthalten, die verschluckt werden könnte.
- Bewahren Sie die Batterie jederzeit außerhalb der Reichweite von Kindern auf!

Achtung

- Die Verwendung von Steuerelementen, Einstellungen oder Vorgehensweisen, die von dieser Darstellung abweichen, können zu gefährlichen Strahlenbelastungen oder anderen Sicherheitsrisiken führen.

Hinweis

Änderungen oder Modifizierungen des Geräts, die nicht ausdrücklich von Philips Consumer Lifestyle genehmigt wurden, können zum Erlöschen der Betriebserlaubnis führen.



Dieses Produkt entspricht den Richtlinien der Europäischen Union zu Funkstörungen.



Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Beindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäische Richtlinie 2002/96/EG gilt.

Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Geräte. Richten Sie sich nach den örtlichen Bestimmungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Hausmüll. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.



Ihr Produkt enthält Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. Diese dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur gesonderten Entsorgung von Batterien, da durch die korrekte Entsorgung Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt werden.

Umweltinformationen

Auf überflüssige Verpackung wurde verzichtet. Die Verpackung kann leicht in drei Materialtypen getrennt werden: Pappe (Karton), Styropor (Polsterung) und Polyethylen (Beutel, Schaumstoff-Schutzfolie).

Ihr Gerät besteht aus Werkstoffen, die wiederverwendet werden können, wenn das Gerät von einem spezialisierten Fachbetrieb demontiert wird. Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Verpackungsmaterial, verbrauchten Batterien und Altgeräten.

Copyright-Hinweis

 **Be responsible
Respect copyrights**

Dieses Produkt verwendet eine Kopierschutztechnologie, die durch US-Patente sowie durch andere Urheberrechte der Rovi Corporation geschützt ist. Rückentwicklung (Reverse Engineering) und Disassemblierung sind nicht zulässig.

Dieses Gerät ist mit diesem Etikett versehen:



Symbol der Geräteklasse II:



Dieses Symbol gibt an, dass das Produkt über ein doppeltes Isoliersystem verfügt.

Hinweis

- Das Typenschild befindet sich auf der Geräteunterseite.

2 Ihr Wireless Hi-Fi-Microsystem

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.Philips.com/welcome registrieren.

Einführung

Mit diesem Gerät können Sie Folgendes:

- Audioinhalte von Discs und anderen externen Geräten wiedergeben
- Radiosender hören

Sie können die Tonwiedergabe mit dem folgenden Soundeffekt verbessern:

- Dynamic Bass Boost (DBB)

Das Gerät unterstützt folgende Medienformate:

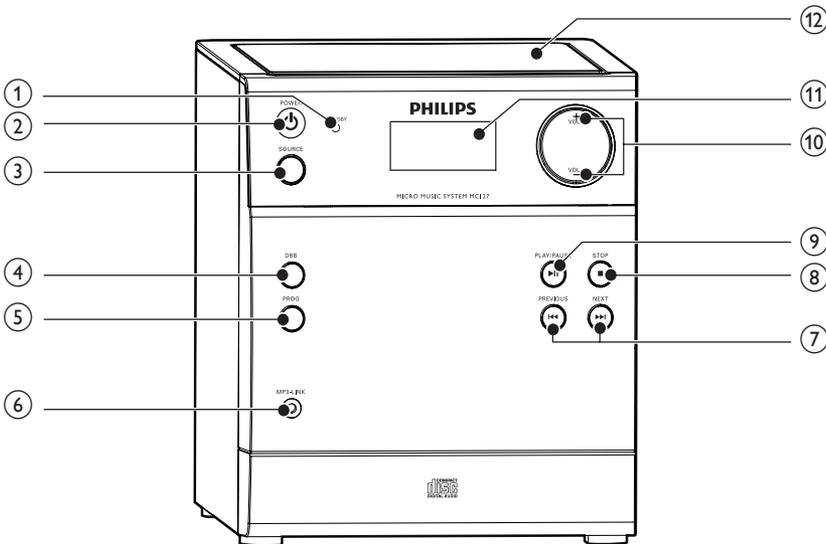


Lieferumfang

Prüfen Sie zunächst den Verpackungsinhalt:

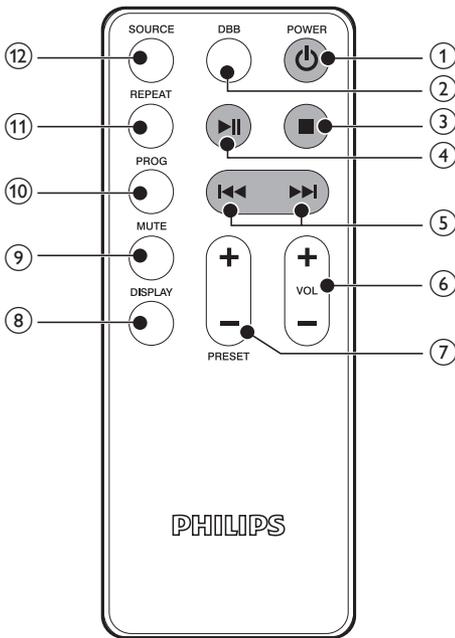
- Hauptgerät
- 2 Lautsprecher
- Fernbedienung
- MP3-Link-Kabel
- Betriebsanleitung

Geräteübersicht



- ① **STANDBY**
 - Anzeigen des Standby-Modus
- ② **POWER** 
 - Ein-/Ausschalten des Geräts
 - Wechseln in den Standby-Modus
- ③ **SOURCE**
 - Auswählen einer Quelle: Disc, UKW oder AUX
- ④ **DBB**
 - Aktivieren/Deaktivieren der dynamischen Bassverstärkung
- ⑤ **PROG**
 - Programmieren von Titeln
 - Programmieren von Radiosendern
- ⑥ **MP3 LINK**
 - Buchse für ein externes Audiogerät
- ⑦ **⏮ / ⏭**
 - Springen zum vorherigen/nächsten Titel
 - Suchen innerhalb eines Titels oder auf einer Disc
 - Einstellen eines Radiosenders
- ⑧ **■**
 - Beenden der Wiedergabe oder Löschen eines Programms
- ⑨ **⏪**
 - Starten oder Anhalten der Wiedergabe
- ⑩ **VOL +/-**
 - Einstellen der Lautstärke
- ⑪ **Anzeigefeld**
 - Anzeigen des aktuellen Status
- ⑫ **Disc-Fach**

Übersicht über die Fernbedienung



- ⑥ **VOL +/-**
 - Einstellen der Lautstärke
- ⑦ **PRESET +/-**
 - Auswählen eines voreingestellten Radiosenders
- ⑧ **DISPLAY**
 - Anzeigen des aktuellen Status
- ⑨ **MUTE**
 - Stummschalten oder erneutes Einschalten des Tons.
- ⑩ **PROG**
 - Programmieren von Titeln
 - Programmieren von Radiosendern
- ⑪ **REPEAT**
 - Wiederholtes Wiedergeben von einem oder allen Titeln
- ⑫ **SOURCE**
 - Auswählen einer Quelle: Disc, UKW oder AUX

- ① **POWER**
 - Ein-/Ausschalten des Geräts
 - Wechseln in den Standby-Modus
- ② **DBB**
 - Ein-/Ausschalten des Dynamic Bass Boost
- ③ **■**
 - Beenden der Wiedergabe oder Löschen eines Programms
- ④ **▶||**
 - Starten oder Anhalten der Wiedergabe
- ⑤ **◀◀/▶▶**
 - Springen zum vorherigen/nächsten Titel
 - Suchen innerhalb eines Titels oder auf einer Disc
 - Einstellen eines Radiosenders

3 Anschließen

Anschließen der Lautsprecher

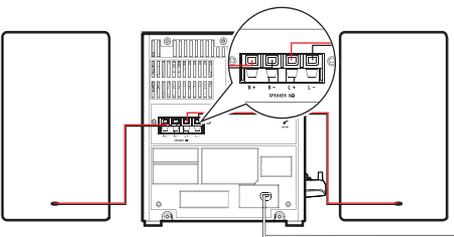
Hinweis

- Führen Sie den abisolierten Teil des Lautsprecherkabels vollständig in die Buchse ein.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferten Lautsprecher; um eine optimale Klangwiedergabe zu gewährleisten.
- Schließen Sie keine Lautsprecher an, die eine niedrigere Impedanz aufweisen als die mitgelieferten Lautsprecher. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt "Technische Daten" dieser Bedienungsanleitung.

- 1 Verbinden Sie bei einem Lautsprecher das rote Kabel mit der roten (R +) Anschlussbuchse auf der Rückseite des Hauptgeräts, und das schwarze Kabel mit der schwarzen (R-) Anschlussbuchse.
- 2 Wiederholen Sie für den anderen Lautsprecher Schritt 1, und verbinden Sie die Kabel mit der roten (L +) und der schwarzen (L-) Anschlussbuchse.

So stecken Sie die Lautsprecherkabel ein:

- 1 Halten Sie die Klappe gedrückt.
- 2 Stecken Sie das Lautsprecherkabel vollständig ein.
- 3 Lassen Sie die Klappe los.

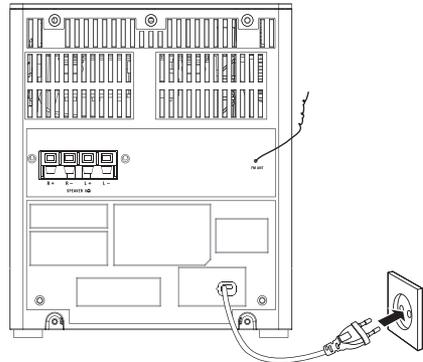


Anschließen an die Stromversorgung

! Achtung

- Möglicher Produktschaden! Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der auf der Rückseite oder der Unterseite des HiFi-Microsystems angegebenen Spannung entspricht.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Netzkabels, dass alle anderen Verbindungen hergestellt wurden.

Verbinden Sie das Netzkabel mit einer Steckdose.



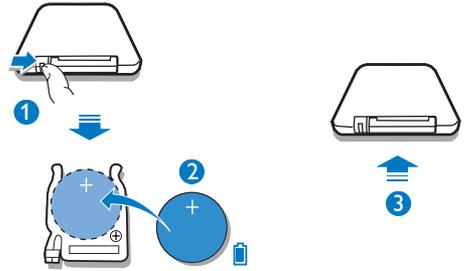
4 Erste Schritte

Folgen Sie den Anweisungen in diesem Kapitel immer nacheinander.

Wenn Sie mit Philips Kontakt aufnehmen, werden Sie nach der Modell- und Seriennummer Ihres Geräts gefragt. Sie finden die Modell- und Seriennummer auf der Rückseite des Geräts. Notieren Sie die Nummern:

Modell-Nr. _____

Serien-Nr. _____



Vorbereiten der Fernbedienung

! Achtung

- Explosionsgefahr! Halten Sie den Akku von Hitze, Sonnenlicht und Feuer fern. Werfen Sie die Batterien niemals ins Feuer.
- Kann zu einer Verringerung der Akkulebensdauer führen! Kombinieren Sie keine unterschiedlichen Akkutypen.
- Möglicher Produktschaden! Entnehmen Sie die Batterien, wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht verwendet wird.
- Es besteht Explosionsgefahr; wenn der Akku nicht ordnungsgemäß eingesetzt ist. Ersetzen Sie die Batterien nur durch Batterien desselben bzw. eines gleichwertigen Typs.

Beim erstmaligen Gebrauch:

- 1 Entfernen Sie den Schutzstreifen, um die Batterie der Fernbedienung in Betrieb zu nehmen.

Austauschen der Batterie in der Fernbedienung:

- 1 Öffnen Sie das Batteriefach.
- 2 Setzen Sie wie abgebildet eine CR2025-Batterie mit der korrekten Polarität (+/-) ein.
- 3 Schließen Sie das Batteriefach.

Einschalten

Drücken Sie die Taste **POWER**.

- ↳ Das Gerät wechselt zu der zuletzt gewählten Quelle.

Schalten in den Standby-Modus

Drücken Sie erneut auf **POWER**, um das Gerät in den Standby-Modus zu schalten.

- ↳ Die rote Standby-Anzeige schaltet sich ein.
- ↳ Die Hintergrundbeleuchtung im Anzeigefeld wird ausgeschaltet.

5 Wiedergabe von CD

- 1 Drücken Sie wiederholt **SOURCE**, um eine Disc-Quelle auszuwählen.
- 2 Öffnen Sie das Disc-Fach.
- 3 Legen Sie eine CD mit der bedruckten Seite nach oben ein.
- 4 Schließen Sie das Disc-Fach.
 - Um die Wiedergabe anzuhalten oder fortzusetzen, drücken Sie die Taste **▶II**.
 - Drücken Sie die Taste **■**, um die Wiedergabe anzuhalten.

Wiedergabeoptionen

Zu einem Titel springen

Drücken Sie während der Wiedergabe **◀◀ / ▶▶**, um einen anderen Titel auszuwählen.

Suchen innerhalb eines Titels

- 1 Halten Sie während der Wiedergabe **◀◀ / ▶▶** gedrückt.
- 2 Lassen Sie die Taste los, um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren.

Anzeigen von Wiedergabeinformationen

Drücken Sie während der Wiedergabe wiederholt die Taste **DISPLAY**, um andere Wiedergabeinformationen anzuzeigen.

Programmieren von Titeln

Sie können bis zu 20 Titel programmieren.

- 1 Wenn sich das Gerät im Disc-Modus und in der Stopp-Position befindet, drücken Sie zum Aktivieren des Programmiermodus **PROG**.
 - ↳ **[P-]** (Programm) wird angezeigt.
- 2 Drücken Sie **◀◀ / ▶▶**, um eine Titelnummer auszuwählen, und anschließend **PROG**, um die Auswahl zu bestätigen.
- 3 Wiederholen Sie Schritt 1 und 2, um mehr zu programmierende Titel auszuwählen und zu speichern.
- 4 Drücken Sie die Taste **▶II**, um die programmierten Titel wiederzugeben.
 - ↳ Während der Wiedergabe wird **[P-]** angezeigt.
 - Um das Programm zu löschen, drücken Sie in der Stopp-Position die Taste **■**.

Wiedergabewiederholung

- 1 Drücken Sie während der Wiedergabe wiederholt die Taste **REPEAT**, um Folgendes einzustellen:
 - **[r1]**: Wiederholte Wiedergabe des aktuellen Titels.
 - **[rA]**: Wiederholte Wiedergabe aller Titel.
- 2 Um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren, drücken Sie **REPEAT** wiederholt, bis der Wiederholungs-Modus nicht mehr angezeigt wird.

6 Einstellen von Lautstärke und Soundeffekt

Einstellen der Lautstärke

Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste **VOL +/-**, um die Lautstärke zu erhöhen bzw. zu verringern.

Bass verstärken

Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste **DBB**, um die dynamische Bassverstärkung ein- oder auszuschalten.

Stummschalten

Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste **MUTE**, um den Ton stummzuschalten oder wieder einzuschalten.

7 Empfangen von Radiosendern

Einstellen eines Radiosenders

- 1 Drücken Sie wiederholt die Taste **SOURCE**, um UKW als Quelle auszuwählen.
- 2 Halten Sie **◀◀ / ▶▶** mindestens 2 Sekunden gedrückt.
 - ↳ Das Radio wechselt automatisch zu einem Sender mit hoher Signalstärke.
- 3 Wiederholen Sie Schritt 2, um weitere Sender einzustellen.
 - Um einen Sender mit schwacher Signalstärke auszuwählen, drücken Sie wiederholt auf **◀◀ / ▶▶**, bis der Empfang optimal ist.

Automatisches Programmieren von Radiosendern



Hinweis

- Sie können maximal 20 voreingestellte UKW-Radiosender programmieren.

Halten Sie im Tuner-Modus die Taste **PROG** mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um den automatischen Programmiermodus zu aktivieren.

- ↳ **[AUTO]** (Automatisch) wird angezeigt.
- ↳ Alle verfügbaren Sender werden nacheinander je nach Wellenband-Empfangsstärke programmiert.
- ↳ Der erste programmierte Radiosender wird automatisch wiedergegeben.

Manuelles Programmieren von Radiosendern

Hinweis

- Sie können maximal 20 voreingestellte Radiosender programmieren.

- 1 Einstellen eines Radiosenders
- 2 Drücken Sie die Taste **PROG**, um in den Programmiermodus zu wechseln.
↳ [P-] wird angezeigt.
- 3 Drücken Sie die Taste **PRESET +/-**, um diesem Radiosender eine Nummer zuzuweisen, und bestätigen Sie dies mit **PROG**.
↳ Die Voreinstellungsnummer und die Frequenz des voreingestellten Senders werden angezeigt.
- 4 Wiederholen Sie die obigen Schritte zum Programmieren weiterer Sender.

Tipp

- Soll ein programmierter Sender überschrieben werden, speichern Sie einen anderen Sender an seiner Stelle.

Auswählen eines voreingestellten Radiosenders

Drücken Sie im Tuner-Modus auf **PRESET +/-**, um eine voreingestellte Sendernummer auszuwählen.

Tipp

- Positionieren Sie die Antenne in möglichst großer Entfernung von Fernsehern, Videorecordern oder anderen Strahlungsquellen.
- Für den optimalen Empfang ziehen Sie die Antenne vollständig aus, und richten sie aus.

8 Weitere Funktionen

Wiedergabe von einem externen Gerät

Sie können mit diesem HiFi-Microsystem auch ein externes Gerät wiedergeben.

- 1 Drücken Sie wiederholt die Taste **SOURCE**, um **AUX** als Quelle auszuwählen.
- 2 Verbinden Sie das mitgelieferte MP3 Link-Kabel mit:
 - der **MP3 LINK**-Buchse (3,5 mm) des Geräts
 - der Kopfhörerbuchse eines externen Geräts
- 3 Starten Sie die Wiedergabe am Audiogerät (siehe Benutzerhandbuch des Geräts).

9 Produktinformationen



Hinweis

- Die Produktinformationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Technische Daten

Verstärker

Ausgangsleistung	2 x 2 W RMS
Frequenzgang	60 – 16 kHz, \pm 3 dB
Signal/Rausch-Verhältnis	> 50 dBA
Aux-Eingang	0,5 V RMS 20 Kiloohm

Disc

Lasertyp	Halbleiter
Disc-Durchmesser	12 cm/8 cm
Unterstützte Disc-Typen	CD-DA, CD-R, CD-RW
Audio-DAC	24 Bit/44,1 kHz
Klirrfaktor	<1 %
Frequenzgang	60 Hz – 16 kHz (44,1 kHz)
S/N Ratio	> 50 dBA

Tuner

Empfangsbereich	UKW: 87,5 bis 108 MHz
Abstimmungsbereich	50 kHz
Empfindlichkeit	
– Mono, 26 dB S/N Ratio	<22 dBf
– Stereo, 46 dB S/N Ratio	<43 dBf
Suchempfindlichkeit	>28 dBf
Klirrfaktor	< 3 %
Signal/Rausch-Verhältnis	> 55 dB

Lautsprecher

Lautsprecherimpedanz	8 Ohm
Lautsprechertreiber	3,5" Full Range
Empfindlichkeit	> 82 dB/m/W

Allgemeine Informationen

Netzspannung	220–230 V, 50 Hz
Betriebs-Stromverbrauch	12 W
Standby-Stromverbrauch	< 0,5 W
Abmessungen	
- Hauptgerät (B x H x T)	152 x 175 x 205 mm
Lautsprecher (B x H x T)	132 x 175 x 158 mm
Gewicht	
- Inklusive Verpackung	3,82 kg
- Hauptgerät	1,1 kg
- Lautsprecher	2 x 0,9 kg

10 Fehlerbehebung



Achtung

- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Geräts.

Bei eigenhändigen Reparaturversuchen verfällt die Garantie.

Wenn Sie bei der Verwendung dieses Geräts Probleme feststellen, prüfen Sie bitte die folgenden Punkte, bevor Sie Serviceleistungen anfordern. Besteht das Problem auch weiterhin, besuchen Sie die Philips Website unter www.philips.com/welcome. Wenn Sie Philips kontaktieren, stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in der Nähe befindet und die Modell- und Seriennummer verfügbar ist.

Keine Stromversorgung

- Prüfen Sie, ob das Netzkabel des Geräts ordnungsgemäß angeschlossen wurde.
- Stellen Sie sicher, dass die Steckdose Strom führt.
- Die Energiesparfunktion schaltet das System automatisch aus, wenn Sie innerhalb von 15 Minuten nach der letzten Wiedergabe keine Taste betätigt haben.

Das Gerät reagiert nicht

- Ziehen Sie den Netzstecker, und schließen Sie ihn wieder an. Schalten Sie anschließend das System erneut ein.

Kein Ton oder schlechte Tonqualität

- Einstellen der Lautstärke.
- Überprüfen Sie, ob die Lautsprecher korrekt angeschlossen sind.
- Überprüfen Sie, ob die abisolierten Lautsprecherkabel eingeklemmt sind.

Die Fernbedienung funktioniert nicht

- Wählen Sie die passende Quelle zunächst über die Fernbedienung statt über das Hauptgerät aus, bevor Sie eine Funktionstaste betätigen.
- Verringern Sie den Abstand zwischen der Fernbedienung und dem Gerät.

- Achten Sie beim Einsetzen der Batterie auf die korrekte Lage der Pole ("+"-Zeichen) gemäß Angabe.
- Tauschen Sie die Batterie aus.
- Richten Sie die Fernbedienung direkt auf den Sensor, der sich auf der Vorderseite des Geräts befindet.

Disc wird nicht erkannt

- Legen Sie eine Disc ein.
- Überprüfen Sie, ob Sie die Disc mit der beschrifteten Seite nach oben eingelegt haben.
- Warten Sie bis die kondensierte Feuchtigkeit auf der Linse verdunstet ist.
- Ersetzen oder reinigen Sie die Disc.
- Benutzen Sie eine finalisierte CD oder eine korrekt formatierte Disc.

Schlechter Radioempfang

- Erhöhen Sie den Abstand vom Gerät zu Fernsehgeräten oder Videorecordern.
- Ziehen Sie die Antenne ganz heraus.

